



雪山中的转生丛书

# 九世 达赖喇嘛传

第穆·图丹晋美嘉措 著  
王维强 译



中国藏学出版社





雪山中的转生丛

B949.92  
14

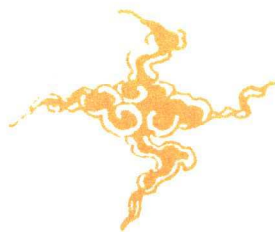


# 九世 达赖喇嘛传

第穆·图丹晋美嘉措 著

王维强 译

《西藏通史》参考资料丛刊



中国藏学出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

九世达赖喇嘛传/第穆·图丹晋美嘉措著;王维强译.  
- 北京:中国藏学出版社,2005  
(雪山中的转生)  
ISBN 7-80057-550-0  
I. 九... II. ①第...②王... III. 达赖九世(1805  
~1815)-传记 IV. B949.92  
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 159839 号

书 名 **九世达赖喇嘛传**

---

作 者 第穆·图丹晋美嘉措  
译 者 王维强  
责任编辑 王维强  
出版发行 中国藏学出版社  
(北京北四环东路 131 号)  
经 销 新华书店  
制 版 北京绿冬青文化传播有限公司  
印 刷 北京隆昌伟业印刷有限公司  
版 次 2006 年第一版 2006 年第一次印刷  
开 本 640×965 1/16  
印 张 9.875  
字 数 130 千字  
书 号 ISBN 7-80057-550-0/Z·389  
定 价 20.00 元

---

图书若有质量问题,请与本社联系

电 话:(010)64892902

E-mail:dfhw@zzcb.com.cn

版权所有 侵权必究

## 总 序

陈庆英

我们这里介绍给读者的七册书,是有关历辈达赖喇嘛生平事迹的历史资料性的套书。此套书包括了从藏文传记中翻译的一世达赖喇嘛的两种传记、二世达赖喇嘛的自述、三世达赖喇嘛传、四世达赖喇嘛传(以上合编为一册)、五世达赖喇嘛的自传(上下册)、七世达赖喇嘛传、八世达赖喇嘛传、九世达赖喇嘛传、十二世达赖喇嘛传,以及我们组织编写的《历辈达赖喇嘛生平形象历史》的书。其中五世达赖喇嘛自传和七世达赖喇嘛传,曾经由中国藏学出版社(1997年)和西藏人民出版社(1987年)出版过,三世达赖喇嘛传和四世达赖喇嘛传由全国图书馆图书缩微复制中心(1992年)印制发行过,因为当时的印数不多,现在读者已经难以买到,所以此次我们将它们一并收入。此外还有六世达赖喇嘛、十世达赖喇嘛、十一世达赖喇嘛、十三世达赖喇嘛的藏文传记,也正在着手翻译。

达赖喇嘛和班禅额尔德尼是藏传佛教格鲁派的两大活佛转世系统。自从15世纪格鲁派采用活佛转世的办法来解决其宗教领袖的继承问题后,达赖喇嘛是最早出现的格鲁派的转世活佛之一。如同许多历史事物一样,达赖喇嘛活佛转世也经历了由小到大、由简到繁、由普通到特殊的发展演变过程。一世达赖喇嘛出身贫苦,以终生的努力兴建扎什伦布寺,成为著名的宗教活动家。二世达赖喇嘛的转世身份是经过斗争才得到承认的,并在格鲁派处境困难时成为了格鲁派的领袖人物。三世达赖喇嘛通过和蒙古俺答汗的联合,取得了达赖喇嘛的尊号,并巩固了格鲁派的地位。四世达赖喇嘛出生于蒙古王族,给格鲁派带来强有力的外援。五世达赖喇嘛时期,格鲁派和蒙古和硕特部固始汗联合,推翻第悉藏巴汗的统治,取得了西藏地方的政教权力,又通过五世达赖喇嘛进京朝觐顺治帝,得到清朝朝廷的册封,确立了达赖喇嘛的政治和宗教地

位。接下来围绕六世达赖喇嘛的真假问题，西藏政局发生过剧烈的变动。七世达赖喇嘛时乾隆皇帝确定了达赖喇嘛领导西藏噶厦的体制，使以后的历辈达赖喇嘛具有了朝廷册封的西藏政教领袖的地位。同时乾隆皇帝又通过制订《钦定藏内善后章程二十九条》，规定了对达赖喇嘛等大活佛转世的认定实行金瓶掣签、达赖喇嘛圆寂到新达赖喇嘛亲政期间由朝廷任命摄政代行达赖喇嘛职权、驻藏大臣总揽西藏政务等，明确了中央朝廷和达赖喇嘛的政治关系。总的来说，从三世达赖喇嘛开始，一直到1959年以前的十四世达赖喇嘛，历辈达赖喇嘛都是在中央政权管辖下的西藏地方的一个宗教和政治领袖，是有大量文献资料证明的历史史实。

然而，从1840年鸦片战争以来，西方帝国主义在侵略中国的过程中，也把西藏作为他们侵略和瓜分中国的一个重点地区。老牌的英帝国主义为了巩固它在印度的殖民主义统治，与沙俄争夺在中亚的霸权，采用各种阴谋手段，力图将西藏从中国分裂出去。在两次武装侵略西藏之后，他们在西藏上层统治集团中拉拢和收买一部分人，培植民族分裂主义分子，鼓吹“西藏独立”。1959年十四世达赖喇嘛逃往国外以后，以美国为首的西方国家中的反华反共势力和以达赖喇嘛为首的分裂主义集团互相配合、互相利用，一直在进行“西藏独立”的分裂活动。在成立“流亡政府”、选举“内阁”、颁布“宪法”、建立“西藏独立”的大本营的同时，在西方反华势力的鼓动和教唆下，分裂主义分子借助达赖喇嘛的影响，展开了一系列的“外交活动”，频繁“出访”世界各国，在国际上进行大量的宣传活动。在他们进行的蒙蔽世界舆论的“西藏独立”的宣传鼓噪中，一个重要的方面就是歪曲历史，制造假相，否认西藏在历史上就是中国一个不可分割的部分的历史事实。在达赖喇嘛活佛转世系统的历史方面，他们有意回避和否认历史上的达赖喇嘛是在中国中央政府管辖下的地方的政教领袖的历史事实，宣称达赖喇嘛一直是他们所说的所谓“西藏国”的元首，达赖喇嘛自然具有统治“西藏国”的权力。为了鼓吹“西藏独立”，他们对历辈达赖喇嘛的历史也采取断章取义、矢口否认、编造篡改的方法加以歪曲。1995年，十四世达赖喇嘛不顾历史上十世、十一世、十二世达赖喇嘛和八世、九世班禅是经过金瓶掣签而认定的事实，自行抢先在国外宣布指认十世班禅的转世灵童，为班禅转世制造混乱和障碍，而西方舆论

界的一些人与之配合,宣称历史上班禅转世就是达赖喇嘛指认,似乎金瓶掣签根本就没有存在和实行过,并且就此大肆攻击中国政府干涉宗教事务,破坏宗教信仰自由,掀起一股反华的浪潮,就是一个明显的例子。近年来,十四世达赖喇嘛虽然几次宣称可以承认西藏是中国的一部分,可以不追求“西藏独立”,只追求在西藏实行“高度自治”,但是他们仍然宣称西藏在历史上一直是“独立国家”,是在1951年被中国占领的“国家”,要以此立场和中国中央政府“谈判”,试图在西方一些大国的支持下达到变相独立的目的,而且他们还企图把达赖喇嘛的管辖权扩大到历史上历辈达赖喇嘛和噶厦政府都没有管辖过的甘青川滇广大藏区,成立所谓的“高度自治的大藏区”。由此可见,西方反华势力和分裂主义分子挑起的有关西藏历史问题的论争还会长期进行下去。

历史终究是不容篡改的,历辈达赖喇嘛的藏文传记,或者是达赖喇嘛自己写作,或者是达赖喇嘛的经师、摄政等人写作,准确地记载了西方帝国主义势力东来以前格鲁派上层人士对达赖喇嘛的历史和政教地位的看法。传记中有的还记载了详细的历史细节,可以补充《清实录》、《清史稿》等史籍的不足,结合现存的档案资料,可以使读者更清楚地了解数百年来达赖喇嘛活佛转世的历史。五世达赖喇嘛写下的明朝封给三世达赖喇嘛、四世达赖喇嘛封号和印章,以及他自己进京朝见和受封的经过,七世达赖喇嘛传记载的受清朝册封、清军护送他进藏、雍正帝时按照清朝的安排移居秦宁以及在清朝官员和章嘉国师陪同下返回拉萨、乾隆皇帝命七世达赖喇嘛领导噶厦,八世达赖喇嘛传记载的廓尔喀战争和二十九条章程的制定,十世、十一世、十二世达赖喇嘛传记载的金瓶掣签决定达赖喇嘛的转世等,都是说明达赖喇嘛和中央政府之间政治关系的重要史料。

除了政治史以外,历辈达赖喇嘛的藏文传记还记载了许多藏传佛教各教派之间交往和斗争的情况,寺庙的兴建和维修,法事活动的举行,乃至藏医药的制造和使用的情况等,对于研究当时西藏的宗教史和文化史也有重要的参考价值。

鉴于藏文的历辈达赖喇嘛传记的重要的史料价值,我国许多学者在进行学术研究时都将其作为重要的参考书籍,恰白·次旦平措等先生写作的《西藏通史——松石宝串》、牙含章先生写作的《达

赖喇嘛传》等,都引用了不少藏文的历辈达赖喇嘛传记的内容。中国藏学研究中心历史研究所在承担编写多卷本《西藏通史》的课题时,组织学者翻译了部分藏文的达赖喇嘛传记,并在此基础上整理编写了历辈达赖喇嘛的生平。我们现在将其出版,是希望为有关的研究者提供这方面的资料。

需要指出的是,由于这些传记资料的作者是藏传佛教的上层人士,他们在写作时自然会带着当时西藏的社会思想的影响,例如一些关于佛教高僧的神奇故事和传说的描述等。另外,这些传记资料中提到一些西藏的历史地名、人物、职官、寺院名称等,还需要进一步研究,使翻译更加准确。以上敬请读者鉴察。

2006年1月10日



# 目 录

总 序 .....	陈庆英 1
第 1 章	
导言及出生的情况 .....	1
第 2 章	
寻访认定及坐床 .....	13
第 3 章	
出家受戒 .....	59
第 4 章	
圆 寂 .....	104
第 5 章	
超度做善事, 祈祷早日转世 .....	137
跋 .....	143

## 第1章 导言及出生的情况

膜拜顶礼至尊上师慈悲之主的足莲  
罗桑氏教法海之吉祥，  
殊胜事业之光的源泉，  
语自在言教之明月王，  
顶礼具缘睡莲的亲缘。

教证二法的珍宝盈盈，  
千秋功业的波浪滔滔，  
具缘诸龙的生栖之所，  
你就是那知识的海洋。

以一束智慧的闪电照亮广阔知识的寰宇，  
吼无数深密的法音孕载任何具缘的包袱，  
目睹其圣相即远离不顺然隐匿茫茫虚空，  
吾师夏生雷公何时何地皆是膜拜的对象。

手持那英勇无畏姿态万千的智慧利剑，  
它勇于断除无明即集业与痛苦的源泉，  
耳中浸集深广教法与清规的六十妙音，  
顶礼膜拜闻名即生大勇的文殊师利佛。

广调经典的大海而生就的俗真二谛之日月次更，

使方便与智慧的昼夜失去分别而照亮众生四界，  
语自在罗桑氏是一切具足良缘世界的天主宰，  
他欢宴于我广大的心间做知识大厦的吉祥造主。

以离欲佛行持有欲真道之生命又无碍脱欲佛道，  
穿学识三戒的赤黄圣衣饰无上证果的金色宝冠，  
具缘精与于趋离的圣贤如今如阳光般美名盖天，  
愿此佛法宝幢无往而不胜居于生死涅槃的顶端！

从十方无数世界诸佛之，  
悲恋重生的慈悲大海中，  
妙出世的佛子皓月啊，  
赞号膜拜您啊观世音！

无偏悲心看视贫苦众生而相益众心的池子中，  
即刻映现的幻化之相何以显现谁人又能阐明？！  
然其于此北方雪域之地奇妙转世的串串宝鬘啊，  
顶礼新旧噶当教主即吾至尊怙主历辈达赖喇嘛！

我所仰慕的大海海面，  
闪烁你繁星般的容颜，  
忆记起最明亮的光点，  
摇荡地作涟涟的泡鬘。

幼年即具足大丈夫之行，  
复又出众的品行无止境，  
然此处只平述其中之片段，  
过于繁缛恐难入他人耳聆。

然为了铭记圣贤之恩典，  
捧起诸圣尊勉励的花环，  
也由于自心敬仰的引牵，  
热心地做此明了的吟阐。

我曾听闻：光明劫即有佛出世的时代是谓灯劫，无佛出世的时代是谓黑暗劫。佛出世有如昙花一般只是一时间或出现，故而大多数时劫都处于黑暗劫。灯劫之时有一两世佛出世或许多世佛出世，而于此贤劫则已有千佛出世。一般说来，众佛在断证功德方面是没有什么不同的，然其中也有在胆识精力和誓愿之力方面证得殊胜成就，故而被十方佛共赞为洁白莲花。无可比拟的净饭王子的美好名声犹如白色飞幡在三域呼啦啦地飘响，当初由于他做了对生母不孝之业力之故，而投生于牵引地狱马车的大力士，因而经受了难以忍受的遍行苦、坏苦、苦苦等针对贫苦众生的、无尽的磨难，最终引发了与所有世间所不同的言事，发我爱他人之至上菩提心；次置身体与生命于不顾而克服无数的艰难困苦在三无数大劫里合积福德资粮与智慧资粮；再次于不坏金刚寺顶现证殊胜化身菩提；最后气绝之时也成为助益众生之因。成为一切众生生栖之根基之时，即入于小乘、大乘及各乘，成为在三界法轮中回旋无畏狮子吼的主宰者的惠宝教法，其入于自他之大业，有别于只要生命尚存就永远修行安乐、精于消除痛苦取舍的世间老人的法则。

《诗文赞》中说：

无边无际之轮回，  
大海之中显姿颜；  
贪恋无穷之巨鳌，  
血盆大口来吞噬；  
如今何处是皈依？  
彼凡一切之过失，  
并非与生俱来有；  
诸凡一切之功德，  
随时随地有转依；  
如若认真去思索，  
彼即当然皈依处；  
称赞他啊供奉他，  
供奉教法是正理！

如上所言，远离一切过失、具备一切功德之皈依处本师正等觉，其所示现之隆多氏教法，依其正理修习的僧伽等，是我等追求解脱者的导师和正途，是助益解脱的良友；而与之相悖者却不是如此。故而对皈依处要有不变的坚定的信念。如是，则通达了归趋牟尼教法的方法。

以闻思而入行的徒众有两种：一类是一朝一时的追随者，其对论典概无明辨；一类是追随教法的智者，则事先伺察有无对论典有所补益的四法而再为之。

《经藏》中说：

比丘甚或智者，  
 炼剪磋磨金子般，  
 勤教思索吾之语，  
 是为执取非敬信。

《胜出天神赞》中说：

吾为佛陀无偏执，  
 也不嫌憎僧俗等，  
 凡彼正理恰当语，  
 彼即上师众敬奉。

如上所言，当抛弃如所说“此即我的上师所言故只当尊奉；这是外道别派所为只能抛弃”的偏执与嫌憎。若要思索分辨出此二者孰优孰劣并以语言表述的话，教证二法示现成就徒众二利之方便，故当执持。智慧低下者以揣度之心，心识高深者们引正理之坚定信念无过修持佛法，以正理无过修持佛法故而需要无过成就的上师。宗喀巴大师也说：“祈愿领会佛法本性而后方可敬上师者时常有。”而当今的大多数人却不是这样，即先以为喇嘛具备了证德和贤正善良即才识精湛、德行谨严、心地善良，故以其所讲教法为纯正而修习。这与我们的本师所言“勿依某人依佛法”的教导是完全相悖的。考察上师们对一般人众之二义欺与不欺之时，首先看不欺要义定胜以正理修持与否，而后考察欺与不欺一般所获即胜

生与否。正如日白旺秋所说一般：

只为不欺要义故，  
他人在后细考究。

另外，《缘起赞》中也说：

最胜导师克艰难，  
最精勤勉成就此，  
取何方便增益之，  
审慎观察度时日。

如上所说，以正理无过修习教法与上师的贤哲们，考虑以各种方便、何等的行为才能有所增益而勤勉守持佛学者的方式。另外，为利益众生而为他人讲授密义，也不放弃自己的精进修行。在他们当中，有犹如宝幢之尖顶般高耸的我们的三界至圣上师观自在，他幻化为人形身穿袈裟，他以显示大丈夫功德相及随好之身相显现在一切众生眼前时，（众生）目不转睛地盯着也看不够；他的声音有如梵音，众生在其跟前也不觉特别宏大，位于远处也不觉微小，不管在什么地方入耳之时都如得欢喜地般之恬静舒适使全身毛发耸立，崇信之心油然而生，眼泪不禁流下来，解脱的种子已然种下。他以智慧之心遍观众生身体和意识的所有随匿，并像慈母怜子般怜悯所有众生而不抛弃他们。美好名声述说难尽的罗桑丹白穹乃阿旺隆多嘉措的声名远布，自其发菩提心解脱众生脱离轮回之泥潭而至至上大乘菩萨十地、五道之间，以身、语、意化身于一切众生见即教化、见即示现之无垢显现之报身、有垢显现之化身、最低显现即与其自身相宜的善知识等化身，为众生做无量的事情，超乎人们的想象。可谓：

虽然身处法界安乐中，  
雪山雪湖报身数无限，  
四方各地化身数不尽，  
至上贤劫有佛两千一，

无畏此劫本师一百万，  
六趣之地上师本师六，  
四方各地神像尽遍布。  
有垢最低一切幻化身，  
见即教化示现是说法，  
净土佛国净治主宰者，  
慈悲始终引导众生，  
顶礼佛、菩萨和上师。

以上摘自《末尼全集》。

现在应当叙述在神圣西藏出现的众多正理幻化世系，以及所有佛菩萨的伟大善行对佛法和一切众生所做的众多事情了，但由于语言词汇的贫乏，再者也没有特别的必要，故而暂且只概略地叙述九世达赖的生平。为了增加他人对自己上师功德的信仰，在叙述时有所增益虽然没有什么罪过，但是当今的信徒们耳路狭窄，有可能变成耳边风。因此，在这里还是仅按照事情的本来面目叙述。

现在是记述这位佛爷传记的开篇部分。（其前世八世达赖）强白嘉措佛是一位以正理依遍知一切班禅大师、至尊益西坚参等善知识为经师，所证得之教德即使是大智者也难以揣量；如理证得之证德也非其他证果者能比拟的大智者。在土猴、铁猪年廓尔喀可能入侵西藏之时，关于会如何做凶恶之业和将会有什么样的征兆，虽然在一些秘密纸卷里有记载，但这位圣哲心意十分深沉，不喜秘密示现，故而在此不予记叙。这些现在看来已是人所共知的，后来当廓尔喀军队到达扎什伦布寺时，所有汉藏人众如失魂落魄般，“明天会来、后天要来”的闲言碎语流布，十分畏惧。当时，两位驻藏大臣来到达赖喇嘛座前，郑重其事地请求说：“此前恳请达赖大师移驻热振虽然较为恰当，但现在（廓尔喀兵）很快就要达到拉萨的谣言传播很甚，所以无论如何也暂请移驻理塘或嘎塔一带”。（大师）面带微笑，劝说安慰道：“军队失陷拉萨，绝无可能。故请二位大臣不必担心，但也应做仔细调查，然后再做商议。”两位大臣方才稍感宽心。紧接着色拉寺和哲蚌寺的喇嘛执事们经商议发出了

挽留达赖大师驻锡布达拉宫的请求,大师高兴地认为是良言并予采纳,并将情况知会两位大臣。之后两位大臣也遵照佛爷所言而无有违背。照此看来,佛爷对廓尔喀兵不会来到拉萨是有十分的把握但却未予明示。

春季干旱少雨之时,达赖喇嘛做祈雨仪轨,如愿完成降雨成就;特别是秋季,在罗布林卡行药浴仪轨时,僧俗人众异口同声地说:“达赖喇嘛亲自祈雨去了,所以雨水会如愿降下”。也正如他们所愿,从布达拉宫启程之时云彩布满天空,喜好善行的神龙等在空中悬结多彩华盖彩虹,四面八方飘浮着装饰着八瑞相图案的无尽的供养云。

这些圣贤现证的成就,使所有人众崇信的毛发耸动,很多的叽叽喳喳的感叹声如“哎呀,竟然出现了如此奇妙的征兆”等到处都是。佛子最后的修习实践也在六度之一的布施度修持方面体现出来:为了教导我们佛教徒们对最终的皈依处佛法僧三宝的信仰之心不致他移,也为了侍奉三宝,在无量寿佛大小两个神殿、弥勒神殿、寝殿内室等处塑建了无数的上师喇嘛、本尊、佛陀、菩萨、佛弟子、护法神等的金身佛像、银身佛像;又以金汁、银汁、各种珍宝熔化之汁抄写《甘珠尔》、《丹珠尔》经卷以及宗喀巴大师等许多上师的文集,以最好材料配制经书夹板和书带,给予最好装饰后方才供奉。而且还做了以前从来没有过的百供千供等无尽的供养云;不分亲疏远近供养色拉寺、哲蚌寺、甘丹寺的僧团;格外怜悯被衣食所困的乞丐而做的布施可能在详传中已经做了记载。另外,对一些从边远地区远道而来的请求恩赐的朝拜者,予以当面接见并不惜赐以佛珠等珍贵礼物。满足信徒大的愿望的事有的是我听说的,有的是我亲眼所见的。尽管如此,一些被愚昧邪魔所障的人,却持这位圣哲不仅不具备一般喇嘛应当具备的通慧等智识,也不具备教德等知识的邪分别见识。但是,(这位圣哲)一直就具有通慧等智识是毫无疑问的。

这位佛爷十分喜爱多康地区的人,也格外地称赞、偏好康巴方言;其侍卫,以及南杰扎仓的领诵师等也大都只由康巴人担任。由此显示了将要转世到康巴人中的征兆;弥留之际,他说,要在弥勒佛殿塑一尊金铜身的神圣度母(帕玛顿珠卓玛)像。从名称上预言了母亲(的名字);还说,要塑格萨尔王塑像并要做酬补仪轨。预示



了将要生在岭格萨尔王所属的某个地方。以前，佛爷所行大多以经师班智达轨范仪则为主；而后来却主要以五世达赖轨范仪则为主，甚至就连印章、铃杵、刀子等所有的东西都要用五世达赖曾经用过的。由此显现了其将来的转世灵童在刚一会说话时就说“我就是阿旺罗桑嘉措”的征兆。在病情非常危重之时吩咐说“立即造塑宗喀巴大师塑像”，遵其吩咐造好后奉献给他时，其以密宗咒力加持并奉以华丽衣服、头冠等，另外供奉了多如云彩的贡品，十分满意地说：“现在所有的愿望都已经实现了”。由此，预示了其将来的转世灵童在很小的时候看见宗喀巴大师的塑像时会显示出非常高兴的样子，当即就能念诵《宗喀巴赞语》，其身体面容的各方面都与宗喀巴大师完全相像等的征兆。所有这些尽管我都明了，还请智慧通达、心地公平正直之士思索考究。那么，这位圣贤的传记定然使你愉悦惬意。赞曰：

衰损黑暗罩浊世，  
罗桑文殊阳光耀，  
犹如如意珍宝树，  
使人遂愿就是您。

富足教法功德海，  
不示外人禁戒取，  
吉祥事业光闪耀，  
引导众生入福田。

上好珍宝金子等，  
所成奇妙三所依，  
珍宝教法所依处，  
众生福源您成就。

萦念三苦的蹂躏，  
无边悲悯怜众生，  
四施解脱众生苦，  
三时意趣您成就。